



DEUTSCH

Covid19 Sicherheitsmassnahmen

Allgemein:

- **Das Tragen der Schutzmasken ist während des Turniers obligatorisch.**
- **Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, das Contact Tracing Formular auszufüllen.**
- **Der soziale Abstand von mindestens 1,5 Metern sollte nach Möglichkeit eingehalten werden.**
- **Begleitpersonen und Zuschauer werden während der gesamten Veranstaltung nicht in den Spielraum zugelassen.**

Bevor Sie sich zum Turnierort begeben denken Sie bitte daran, mindestens 5 (1 pro Runde) Schutzmasken (zertifizierte chirurgische Masken, heutzutage auch in den Supermärkten erhältlich) und einen persönlichen Stift mitzubringen, um das Kontaktverfolgungsformular (Contact Tracing Form) auszufüllen und Ihre Züge auf den Spielformularen zu notieren. Die Organisation wird nur 50 Masken, 10 Visiere, und 20 Stifte für Notfälle zur Verfügung haben.

a) Bei der Ankunft vor Ort:

- Desinfizieren Sie bitte Ihre Hände und gehen Sie zu einem der Tische im Foyer, um das Contact Tracing Formular auszufüllen. Halten Sie bitte dabei einen sozialen Abstand von mindestens 1,5 m zu anderen Teilnehmern. Nachdem Sie das Formular an den Turnierleiter übergeben haben, der auch die Temperatur an Ihrer Stirn messen wird, gehen Sie anschliessend zum Kontrollraum um sich zu registrieren. Sollte die Temperatur $37,4^{\circ}\text{C}$ überschreiten, werden Sie am Turnier leider nicht teilnehmen können. Es können maximal 3 Teilnehmer gleichzeitig den Raum betreten.

- Begleichen Sie die Anmeldegebühr beim Check-in und verlassen Sie den Spielraum.

b) Warten Sie bitte ausserhalb des Turnierraums, bis die Listen mit den Paarungen der 1. Runde an verschiedenen Stellen aufgehängt werden. Behalten Sie bitte den nötigen sozialen Abstand beim Lesen, an welchem Schachbrett Sie spielen werden. Begeben Sie sich in den Turnierraum erst nachdem Sie Ihre Hände gründlich gewaschen oder am Eingang desinfiziert haben.

c) Setzen Sie vor dem Betreten des Raums Ihre Maske auf und setzen Sie sich an Ihr Schachbrett

d) Der Turnier-Veranstalter und der Turnierleiter werden Ihnen Anweisungen zur Durchführung des Turniers geben.

Achtung! Um allen Teilnehmern die grösstmögliche Sicherheit zu bieten, wird die Organisation sicherstellen, dass Folgendes beachtet und durchgesetzt wird:

- Es wird ein seitlicher, vorderer und hinterer Abstand zwischen den Schachbrettern von mindestens 1,5 m sichergestellt
- Der Turniersaal wird regelmässig gelüftet
- Schachbretter und Figuren werden nach jeder Runde bzw. abgeschlossenen Partien desinfiziert
- Es wird eine Flasche Desinfektionsmittel für die Hände am Eingang des Raumes zur Verfügung stehen
- Es wird ein Abfallbehälter am Ausgang des Spielraums für gebrauchte Masken zur Verfügung stehen
- Der Turnierleiter misst die Körpertemperatur den Teilnehmern vor dem Einchecken. Personen mit einer Körpertemperatur von über 37,4 ° C wird die Teilnahme am Turnier leider verweigert.

Das Engagement jedes einzelnen Teilnehmers:

- Auf dem SCT Formular (Kontaktverfolgung) wird auch eine Selbstbescheinigung über den Gesundheitszustand verlangt, in der der Teilnehmer bestätigt, dass er keine Symptome im Zusammenhang mit Covid19 zeigt, wie z. B. Halsschmerzen, starke Kopfschmerzen, Husten oder Atemprobleme. Personen mit saisonalen Allergien, die Erkältungen und dergleichen hervorrufen, werden gebeten, dies bei der Abgabe des Formulars zu melden.
- Jeder Spieler achtet so gut wie möglich darauf, während des gesamten Sportereignisses soziale Distanz einzuhalten und verpflichtet sich, die Schutzmaske im Spielsaal zu tragen. Mund und Nasenbereich müssen während des ganzen Aufenthaltes im Turniersaal von der Maske bedeckt bleiben.
- Partieanalysen sind aus Sicherheitsgründen im ganzen Bereich untersagt, falls keine Bretter im Freiem platziert werden können.
- In der Kantine/Restaurant sind die geltenden Regeln für öffentliche Lokale zu beachten

Es gelten die SwissCHessTour-Regelungen mit folgender Zusatzregel:

Die Organisation lehnt jede Verantwortung für Ansteckungen aufgrund des Corona-Virus Covid19 vor, während und nach der Veranstaltung ab.

Wir zählen auf Ihre maximale Zusammenarbeit und Ihr Verständnis. Dies ist ein Neuanfang seit der Covid19-Notlage. Gemeinsam werden wir es schaffen, wenn jeder seinen Teil dazu beiträgt. So können wir endlich auch in Zukunft mit echten Turnieren und Gegnern in Fleisch und Blut weiterfahren.

Viel Spass und eine "virtuelle Umarmung"!



ITALIANO

Covid19 misure di sicurezza

In generale:

- **Durante l'intera manifestazione vige l'obbligo delle mascherine in sala da gioco**
- **Ogni partecipante dovrà compilare l'apposito formulario di Contact Tracing (SCT)**
- **Ogni giocatore si impegna a mantenere la distanza sociale di almeno 1,5m nel limite del possibile**
- **Accompagnatori e visitatori non potranno accedere alla sala da gioco durante l'intero evento**

Prima di recarvi alla sede del torneo ricordatevi di portare con voi almeno 5 mascherine chirurgiche, certificate e non "fai da te" (1 a turno), o una visiera in alternativa. Portatevi una penna personale per compilare il formulario di Contact Tracing e per annotare le mosse sui formulari partita.

L'organizzazione avrà a disposizione solamente 50 mascherine, alcune visiere in vendita e 20 penne per emergenze.

- a) All'arrivo in sede:
 - disinfettate le mani e recatevi ad uno dei tavoli con formulari per il Contact Tracing e compilatelo. Mantenete una distanza sociale di almeno 1,5 m da altri partecipanti e recatevi in sala al controllo iscrizioni dopo aver consegnato il formulario al direttore del torneo che vi misurerà la temperatura alla fronte. Se superaste i 37,4° non potrete prendere parte al torneo. Al massimo 3 partecipanti per volta potranno entrare in sala. Accompagnatori e spettatori non saranno ammessi in sala da gioco durante l'intera manifestazione.
 - regolarizzate la tassa d'iscrizione al check-in e abbandonate la sala da gioco.
- b) Attendete fuori dalla sala da torneo finché non troverete le liste con il 1° turno sorteggiato. Verranno appesi in punti diversi e dovrete mantenere le distanze sociali per leggere a che scacchiera giocare. Recatevi in sala torneo dopo aver lavato bene le mani o averle disinfettate all'ingresso.
- c) Prima di entrare in sala infilatevi la mascherina e poi sedetevi alla vostra scacchiera
- d) L'organizzatore e il direttore del torneo vi daranno istruzioni concernenti lo svolgimento del torneo

Attenzione! Per poter offrire a tutti i partecipanti la massima sicurezza possibile l'organizzazione si assicurerà di rispettare, e far rispettare, quanto segue:

- Assicurerà una distanza laterale, frontale e posteriore, da scacchiera a scacchiera minima di 1,5 metri
- Arieggerà regolarmente la sala da gioco

- Sanificherà la scacchiera e i pezzi a turno/o partita conclusa
- Metterà una bottiglia di disinfettante a disposizione per le mani all'entrata della sala
- Metterà un cestino per le maschere usate all'uscita della sala da gioco
- Misurerà la temperatura corporea prima del check in a tutti i partecipanti riservandosi il diritto di mandare a casa persone con una temperatura superiore ai 37,4°C

L'impegno di ogni singolo partecipante:

- Nel formulario "Contact Tracing" si richiederà anche un'autocertificazione concernente lo stato di salute nella quale il partecipante assicura di non manifestare sintomi collegabili al Covid19 del tipo: mal di gola, forti dolori di testa, tosse o problemi respiratori. Chi avesse allergie stagionali causanti raffreddori e simili è pregato di segnalarlo all'atto della consegna del formulario.
- Ogni giocatore osserva nel limite del possibile di mantenere le distanze sociali durante l'intera manifestazione sportiva e si impegna a tenere la mascherina sul viso quando si trova nella sala da gioco.
- Non analizzerà la partita con l'avversario dopo l'incontro se non vi è la possibilità di piazzare delle scacchiere all'aperto o terrazza esterna
- Nella mensa/ristorante vanno rispettate le norme vigenti nei locali pubblici

Vale il regolamento SwissChessTour con la seguente regola complementare:

L'organizzazione declina ogni responsabilità per eventuali contagi dovuti al Corona Virus Covid19, prima durante e dopo la manifestazione.

Contiamo sulla vostra massima collaborazione e comprensione. Si tratta di uno dei primi tornei del dopo l'emergenza Covid19. Insieme ce la faremo se tutti faranno la propria parte. Potremo così finalmente ripartire con dei tornei reali ed avversari in carne ed ossa.

Buon divertimento e un "abbraccio virtuale"!



FRANÇAIS

Mesures de sécurité Covid19

En général:

- **Pendant toute la durée de l'événement, des masques sont obligatoires dans la salle de jeux**
- **Chaque participant doit remplir le formulaire approprié de recherche de contacts (SCT)**

- **Chaque joueur s'engage à maintenir une distance sociale d'au moins 1,5 m dans la mesure du possible**
- **Les compagnons et les visiteurs ne pourront pas accéder à la salle de jeux pendant toute la durée de l'événement**

Avant de vous rendre au tournoi, pensez à emporter avec vous au moins 5 masques chirurgicaux, certifiés et non "faites-le vous-même" (1 à son tour), ou une visière alternative. Apportez un stylo personnel pour remplir le formulaire de suivi des contacts et noter les mouvements sur les formulaires de correspondance. L'organisation n'aura que 50 masques, quelques visières à vendre et 20 stylos d'urgence.

a) À l'arrivée :

- désinfectez-vous les mains et accédez à l'un des tableaux contenant les formulaires de recherche de contacts et remplissez-le. Maintenez une distance sociale d'au moins 1,5 m des autres participants et rendez-vous à la salle de contrôle des inscriptions après avoir remis le formulaire au directeur du tournoi qui mesurera la température de votre front. Si vous dépassez 37,4 ° vous ne pourrez pas participer au tournoi. Un maximum de 3 participants à la fois peuvent entrer dans la salle. Les compagnons et spectateurs ne seront pas autorisés dans la salle de jeux pendant toute la durée de l'événement.

- régulariser les frais d'inscription à l'enregistrement et quitter la salle de jeux.

b) Attendez à l'extérieur de la salle du tournoi jusqu'à ce que vous trouviez les listes avec le 1ere ronde tiré. Ils seront accrochés à différents endroits et vous devrez garder une distance sociale pour lire sur quelle échiquier vous jouez. Rendez-vous dans la salle de tournoi après avoir bien lavé vos mains ou les avoir désinfectées à l'entrée.

c) Avant d'entrer dans la salle, mettez votre masque puis asseyez-vous à votre échiquier

d) L'organisateur et le directeur du tournoi vous donneront des instructions concernant le déroulement du tournoi

Avertissement! Afin d'offrir à tous les participants la sécurité maximale possible, l'organisation s'assurera de respecter et de faire appliquer les éléments suivants:

- Il garantira une distance latérale, avant et arrière minimale de l'échiquier à l'échiquier de 1,5 mètre
- Il ventera régulièrement la salle de jeux
- Les responsables désinfecteront l'échiquier et les pièces après chaque ronde / ou partie terminée
- Il mettra à disposition une bouteille de désinfectant pour les mains à l'entrée de la salle
- Il mettra un panier pour les masques usagés à la sortie de la salle de jeux
- Il mesurera la température corporelle avant l'enregistrement à tous les participants, se réservant le droit de renvoyer chez eux des personnes dont la température est supérieure à 37,4 ° C

L'engagement de chaque participant individuel:

- Dans le formulaire «Contact Tracing», une auto-certification sera également requise concernant l'état de santé dans lequel le participant s'assure qu'il ne présente pas de symptômes liés à Covid19 tels que: maux de gorge, maux de tête intenses, toux ou problèmes respiratoires. Toute personne souffrant d'allergies saisonnières provoquant des rhumes et autres est priée de le signaler lors de la remise du formulaire.
- Chaque joueur observe dans la mesure du possible pour maintenir les distances sociales tout au long de la manifestation sportive et s'engage à garder le masque sur son visage lorsqu'il se trouve dans la salle de jeux.
- Il n'analysera pas le jeu avec l'adversaire après le match s'il n'y a pas de possibilité de placer des échiquiers en extérieur ou en terrasse extérieure
- Dans la cantine / restaurant, les règles en vigueur dans les lieux publics doivent être respectées

Le règlement SwissCHessTour s'applique avec la règle complémentaire suivante:

L'organisation décline toute responsabilité pour toute infection due au virus Corona Covid19, avant, pendant et après l'événement.

Nous comptons sur votre entière coopération et compréhension. C'est l'un des premiers tournois après l'urgence Covid19. Ensemble, nous réussirons si chacun fait sa part. On va donc enfin pouvoir recommencer avec de vrais tournois et de vrais adversaires.

Amusez-vous et faites un "câlin virtuel"!



ENGLISH

Covid19 safety measures

General:

- **Wearing protective masks is mandatory during the tournament.**
- **Each participant is obliged to fill out the Contact Tracing form.**
- **The social distance of at least 1,5 meters should be maintained where possible.**

- **Accompanying persons and spectators will not be admitted to the game room during the entire event.**

Before going to the tournament venue, please remember to bring at least 5 (1 per round) protective masks (certified surgical masks, nowadays also available in supermarkets), or a visor, and a personal pen to fill out the Contact Tracing Form and note your moves on the game forms. The organization will only have 50 masks, ten visors, and 20 pens available for emergencies.

a) On arrival on site:

- Disinfect your hands and go to one of the tables in the foyer to fill out the Contact Tracing Form. Please keep a social distance of at least 1,5 m from other participants. After you have handed over the form to the tournament director, who will also measure your temperature on your forehead, go to the control room to register. If the temperature exceeds 37,4 ° C, you will unfortunately not be able to participate in the tournament. A maximum of 3 participants can enter the room at the same time.

- Pay the registration fee at check-in and leave the tournament room.

b) Please wait outside the tournament room until the lists with the pairings of the 1st round are published on different boards. Please keep the necessary social distance when reading which chessboard you will play on. Enter the tournament room only after you have thoroughly washed your hands or disinfected them at the entrance.

c) Before entering the room, put on your mask and sit down at your chessboard

d) The tournament organizer and the tournament director will give you instructions on how to run the tournament.

Attention! In order to provide the greatest possible safety for all participants, the organization will ensure that the following is observed and enforced:

- A lateral, front and rear distance between the chessboards of at least 1,5 m will be ensured

- The tournament room will be regularly aired

- Chessboards and pieces will be disinfected after each round or completed game

- A bottle of hand disinfectant will be available at the entrance to the room

- There will be a waste container for used masks at the exit of the game room

- The tournament director will measure the body temperature of the participants before checking in. Unfortunately, people with a body temperature of over 37,4 ° C will not be admitted to participate in the tournament.

The commitment of every single participant:

- The SCT form (Contact Tracking) also requires a self-certification of the state of health, in which the participant confirms that he does not show any symptoms related to Covid19, such as e.g. sore throat,

severe headache, cough or breathing problems. People with seasonal allergies that cause colds and the like are kindly asked to report this when submitting the form.

- Each player pays as much attention as possible to maintain social distance during the entire sporting event and undertakes to wear the protective mask in the game room. The mouth and nose area must remain covered by the mask during the entire stay in the tournament room.

- Game analyses are prohibited in the entire game room area for safety reasons.

- In the canteen/restaurant, the applicable rules for public places must be observed

The SwissCHessTour regulations apply with the following additional rule:

The organization declines all responsibility for infections caused by the Covid-19 corona virus before, during and after the event.

We count on your understanding and your maximum cooperation.

This is one of the first tournament since the Covid-19 emergency. Together, we will succeed it if everyone does his/her part. So that we can finally continue to play real tournaments and opponents "in person" in the future.

Have fun and a "virtual hug"!